



Council of the
European Union

Brussels, 25 May 2023

7563/23

**Interinstitutional File:
2018/0199 (COD)**

**JUR 203
COH 28
CADREFIN 35
RELEX 366
CODEC 410**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2021/1059 of the European Parliament and of the Council of 24 June 2021 on specific provisions for the European territorial cooperation goal (Interreg) supported by the European Regional Development Fund and external financing instruments
(Official Journal of the European Union L 231 of 30 June 2021)

LANGUAGES concerned: **DA, DE, ET, EL, GA, HR, IT, LV, HU, NL, SL, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

BERIGTIGELSE

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2021/1059 af 24. juni 2021 om særlige bestemmelser for målet om europæisk territorialt samarbejde (Interreg), der støttes af Den Europæiske Fond for Regionaludvikling og de eksterne finansieringsinstrumenter

(Den Europæiske Unions Tidende L 231 af 30. juni 2021)

Side 135, artikel 49, stk. 4

I stedet for:

"4. Kommissionen underretter revisionsmyndighederne for de pågældende Interregprogrammer om den fælles stikprøve i tilstrækkelig god tid til, at disse myndigheder kan foretage revision af operationer almindeligvis senest den 1. september efter afslutningen af hvert regnskabsår."

læses:

"4. Kommissionen underretter i tilstrækkelig god tid, almindeligvis senest den 1. september efter afslutningen af hvert regnskabsår, revisionsmyndighederne for de pågældende Interregprogrammer om den fælles stikprøve, sådan at disse myndigheder kan foretage revision af operationer."

BERICHTIGUNG

**der Verordnung (EU) 2021/1059 des Europäischen Parlaments und des Rates vom
24. Juni 2021 über besondere Bestimmungen für das aus dem Europäischen Fonds für
regionale Entwicklung sowie aus Finanzierungsinstrumenten für das auswärtige Handeln
unterstützte Ziel „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ (Interreg)**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 231 vom 30. Juni 2021)

1. Seite 133, Artikel 48 Absatz 5 Unterabsatz 1 einleitender Teil

Anstatt

„(5) Die Prüfbehörde erstellt und übermittelt der Kommission jedes Jahr bis zum 15. Februar des auf das Ende des Geschäftsjahres folgenden Jahres einen jährlichen Bestätigungsvermerk gemäß Artikel 63 Absatz 7 der Haushaltsordnung unter Verwendung des Musters in Anhang XIX der Verordnung (EU) 2021/1060 und auf der Grundlage aller durchgeführten Prüfungstätigkeiten zu allen folgenden Elementen:“

muss es heißen:

„(5) Die Prüfbehörde erstellt und übermittelt der Kommission jedes Jahr bis zum 15. Februar nach Ende des Geschäftsjahres einen jährlichen Bestätigungsvermerk gemäß Artikel 63 Absatz 7 der Haushaltsordnung unter Verwendung des Musters in Anhang XIX der Verordnung (EU) 2021/1060 und auf der Grundlage aller durchgeführten Prüfungstätigkeiten zu allen folgenden Elementen:“

2. Seite 134, Artikel 48 Absatz 6

Anstatt

- „(6) Die Prüfbehörde erstellt und übermittelt der Kommission jedes Jahr bis zum 15. Februar des auf das Ende des Geschäftsjahres folgenden Jahres einen jährlichen Kontrollbericht gemäß Artikel 63 Absatz 5 Buchstabe b der Haushaltsordnung unter Verwendung des Musters in Anhang XX der Verordnung (EU) 2021/1060, ...“

muss es heißen:

- „(6) Die Prüfbehörde erstellt und übermittelt der Kommission jedes Jahr bis zum 15. Februar nach Ende des Geschäftsjahres einen jährlichen Kontrollbericht gemäß Artikel 63 Absatz 5 Buchstabe b der Haushaltsordnung unter Verwendung des Musters in Anhang XX der Verordnung (EU) 2021/1060, ...“

3. Seite 134, Artikel 49 Absatz 2 Unterabsatz 1

Anstatt:

- „(2) Die Programmbehörden übermitteln der Kommission die für die Auswahl einer gemeinsamen Stichprobe nötigen Informationen bis zum 1. August des auf das Ende jedes Geschäftsjahres folgenden Jahres.“

muss es heißen:

- „(2) Die Programmbehörden übermitteln der Kommission die für die Auswahl einer gemeinsamen Stichprobe nötigen Informationen bis zum 1. August nach Ende jedes Geschäftsjahres.“

4. Seite 135, Artikel 49 Absatz 4

Anstatt:

- „(4) Die Kommission informiert die Prüfbehörden rechtzeitig über die betreffenden Interreg-Programme der ausgewählten gemeinsamen Stichprobe, damit die Behörden die Vorhabenprüfungen generell bis zum 1. September des auf das Ende jedes Geschäftsjahres folgenden Jahres durchführen können.“

muss es heißen:

- „(4) Die Kommission informiert die Prüfbehörden rechtzeitig – generell bis zum 1. September nach Ende jedes Geschäftsjahres - über die betreffenden Interreg-Programme der ausgewählten gemeinsamen Stichprobe, damit die Behörden die Vorhabenprüfungen durchführen können.“
-

PARANDUS

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. juuni 2021. aasta määruses (EL) 2021/1059, mis käsitleb
Euroopa Regionaalarengu Fondist ja välistegevuse rahastutest toetatava Euroopa
territoriaalse koostöö eesmärgi (Interreg) erisätteid**

(Euroopa Liidu Teataja L 231, 30. juuni 2021)

Leheküljel 135 artikli 49 lõikes 4

asendatakse

„4. Komisjon teavitab asjaomaste Interregi programmide auditeerimisasutusi valitud ühisest valimist aegsasti, et kõnealustel asutustel oleks võimalik teha tegevusauditid üldreeglina iga aruandeaasta lõpule järgneva aasta 1. septembriks.“

järgmisega:

„4. Komisjon teavitab asjaomaste Interregi programmide auditeerimisasutusi valitud ühisest valimist aegsasti, üldreeglina iga aruandeaasta lõpule järgneva aasta 1. septembriks, et kõnealustel asutustel oleks võimalik teha tegevusauditeid.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού (ΕΕ) 2021/1059 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Ιουνίου 2021, για τις ειδικές διατάξεις που διέπουν τον στόχο «Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία» (Interreg) ο οποίος υποστηρίζεται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και τους μηχανισμούς εξωτερικής χρηματοδότησης

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 231 της 30ης Ιουνίου 2021)

Στη σελίδα 135 άρθρο 49 παράγραφος 4

αντί:

«4. Η Επιτροπή ενημερώνει τις οικείες ελεγκτικές αρχές των προγραμμάτων Interreg για το κοινό δείγμα που επιλέχθηκε σε εύθετο χρόνο, ώστε να μπορούν οι εν λόγω αρχές να διενεργήσουν τους λογιστικούς ελέγχους πράξεων, κατά κανόνα, έως την 1η Σεπτεμβρίου που έπεται της λήξης κάθε λογιστικής χρήσης.»,

διάβαζε:

«4. Η Επιτροπή ενημερώνει, κατά κανόνα, έως την 1η Σεπτεμβρίου που έπεται της λήξης κάθε λογιστικής χρήσης, τις οικείες ελεγκτικές αρχές των προγραμμάτων Interreg για το κοινό δείγμα που επιλέχθηκε σε εύθετο χρόνο, ώστε να μπορούν οι εν λόγω αρχές να διενεργήσουν τους λογιστικούς ελέγχους πράξεων.»,

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) 2021/1059 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 24 Meitheamh 2021 maidir le forálacha sonracha le haghaidh sprioc an chomhair chríocheaigh Eorpaigh (Interreg) a fhaigheann tacaíocht ó Chiste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa agus ionstraimí maoinithe sheachtraigh

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 231 an 30 Meitheamh 2021)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 231, lch. 94)

Ar leathanach 135, Airteagal 49, mír 4

in ionad:

“4. Cuirfidh an Coimisiún na húdaráis iniúchóireachta ar na cláir Interreg lena mbaineann ar an eolas in am trátha faoin sampla coiteann arna roghnú chun deis a thabhairt do na húdaráis sin na hiniúchtaí a dhéanamh ar oibríochtaí, i gcoitinne, faoin 1 Meán Fómhair tar éis dheireadh gach bliana cuntasaíochta.”,

léitear:

“4. Faoin 1 Meán Fómhair tar éis dheireadh gach bliana cuntasaíochta, mar riail ghinearálta, cuirfidh an Coimisiún na húdaráis iniúchóireachta ar na cláir Interreg lena mbaineann ar an eolas in am trátha faoin sampla coiteann arna roghnú chun deis a thabhairt do na húdaráis sin na hiniúchtaí a dhéanamh ar oibríochtaí.”.

ISPRAVAK

Uredbe (EU) 2021/1059 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. lipnja 2021. o posebnim odredbama za cilj „Europska teritorijalna suradnja (Interreg)” koji se podupire iz Europskog fonda za regionalni razvoj i iz instrumenata za financiranje vanjskog djelovanja

(Službeni list Europske unije L 231 od 30. lipnja 2021.)

Na stranici 135., u članku 49. stavku 4.:

umjesto:

„4. Komisija pravodobno obavješćuje tijela za reviziju dotičnih programa Interrega o odabranom zajedničkom uzorku kako bi ta tijela mogla provesti revizije operacija, u pravilu do 1. rujna nakon kraja svake obračunske godine.”

treba stajati:

„4. Komisija pravodobno, u pravilu do 1. rujna nakon kraja svake obračunske godine, obavješćuje tijela za reviziju dotičnih programa Interrega o odabranom zajedničkom uzorku kako bi ta tijela mogla provesti revizije operacija.”

RETTIFICA

del regolamento (UE) 2021/1059 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 24 giugno 2021, recante disposizioni specifiche per l'obiettivo «Cooperazione territoriale europea» (Interreg) sostenuto dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dagli strumenti di finanziamento esterno

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 231 del 30 giugno 2021)

Pagina 126, articolo 36, paragrafo 6, lettera a):

anziché:

"a) al beneficiario interessato che non rispetta i propri obblighi di cui all'articolo 42 del regolamento (UE) 2021/1060 o ai paragrafi 4 e 5 del presente articolo; o"

leggasi:

"a) al beneficiario interessato che non rispetta i propri obblighi di cui all'articolo 47 del regolamento (UE) 2021/1060 o ai paragrafi 4 e 5 del presente articolo; o".

LABOJUMS

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) 2021/1059 (2021. gada 24. jūnijs) par īpašiem noteikumiem attiecībā uz Eiropas teritoriālās sadarbības mērķi (*Interreg*), kas saņem atbalstu no Eiropas Reģionālās attīstības fonda un ārējās finansēšanas instrumentiem

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 231, 2021. gada 30. jūnijs)

135. lappusē 49. panta 4. punktā:

tekstu:

"4. Komisija attiecīgo *Interreg* programmu revīzijas iestādes par atlasīto kopizlasi informē pietiekami savlaicīgi, lai tās kopumā varētu veikt darbību revīzijas līdz 1. septembrim pēc katra grāmatvedības gada beigām."

lasīt šādi:

"4. Komisija attiecīgo *Interreg* programmu revīzijas iestādes par atlasīto kopizlasi informē pietiekami savlaicīgi, parasti līdz 1. septembrim pēc katra grāmatvedības gada beigām, lai šīs iestādes varētu veikt darbību revīzijas."

HELYESBÍTÉS

az Európai Regionális Fejlesztési Alap és külső finanszírozási eszközök által támogatott európai területi együttműködési célkitűzésre (Interreg) vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2021. június 24-i (EU) 2021/1059 európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 231., 2021. június 30.)

A 135. oldalon, a 49. cikk (4) bekezdésének

a szövege:

„(4) A Bizottság megfelelő időben tájékoztatja az érintett Interreg programok ellenőrző hatóságait a kiválasztott általános mintáról, hogy ezek a hatóságok általában az egyes számviteli évek végét követően szeptember 1-jéig el tudják végezni a műveletek ellenőrzéseit.”,

helyesen:

„(4) A Bizottság megfelelő időben, általában az egyes számviteli évek végét követően szeptember 1-jéig tájékoztatja az érintett Interreg programok ellenőrző hatóságait a kiválasztott általános mintáról, hogy ezek a hatóságok el tudják végezni a műveletek ellenőrzéseit.”

RECTIFICATIE

**van Verordening (EU) 2021/1059 van het Europees Parlement en de Raad van 24 juni 2021
betreffende specifieke bepalingen voor de doelstelling “Europese territoriale samenwerking”
(Interreg) ondersteund door het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling en door externe
financieringsinstrumenten**

(Publicatieblad van de Europese Unie L 231 van 30 juni 2021)

Bladzijde 135, artikel 49, lid 4:

in plaats van:

“4. De Commissie stelt de auditautoriteiten van de betrokken Interreg-programma’s tijdig op de hoogte van de geselecteerde gemeenschappelijke steekproef, zodat zij de audits kunnen uitvoeren in het algemeen uiterlijk op 1 september na het einde van elk boekjaar.”,

lezen:

“4. De Commissie stelt de auditautoriteiten van de betrokken Interreg-programma’s tijdig, in het algemeen uiterlijk op 1 september na het einde van elk boekjaar, op de hoogte van de geselecteerde gemeenschappelijke steekproef, zodat deze autoriteiten de audits van concrete acties kunnen uitvoeren.”.

POPRAVEK

Uredbe (EU) 2021/1059 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o posebnih določbah za cilj „evropsko teritorialno sodelovanje“ (Interreg), ki ga podpirajo Evropski sklad za regionalni razvoj in instrumenti za zunanje financiranje

(Uradni list Evropske unije L 231 z dne 30. junija 2021)

Stran 135, člen 49, odstavek 4:

besedilo:

„4. Komisija revizijske organe zadevnih programov Interreg pravočasno obvesti o izbranem skupnem vzorcu, da lahko ti organi načeloma izvedejo revizije operacij do 1. septembra po koncu vsakega obračunskega leta.“

se glasi:

„4. Komisija revizijske organe zadevnih programov Interreg načeloma do 1. septembra, po koncu vsakega obračunskega leta, pravočasno obvesti o izbranem skupnem vzorcu, da lahko ti organi izvedejo revizije operacij.“.

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/1059 av den 24 juni 2021 om särskilda bestämmelser för målet Europeiskt territoriellt samarbete (Interreg) med stöd av Europeiska regionala utvecklingsfonden och finansieringsinstrument för yttre åtgärder

(Europeiska unionens officiella tidning L 231 av den 30 juni 2021)

Sidan 135, artikel 49.4

I stället för:

”4. Kommissionen ska i tillräckligt god tid informera revisionsmyndigheterna för de berörda Interregprogrammen om det gemensamma stickprov som valts ut så att dessa myndigheter kan utföra insatsrevisioner, i regel, senast den 1 september efter varje räkenskapsårs utgång.”

ska det stå:

”4. Kommissionen ska informera revisionsmyndigheterna för de berörda Interregprogrammen om det gemensamma stickprov som valts ut i tillräckligt god tid för att dessa myndigheter ska kunna utföra insatsrevisioner, i regel, senast den 1 september efter varje räkenskapsårs utgång.”
